The materials in this bibliography are aimed at teachers of English as a second language. The materials are divided into 5 sections: (1) professional materials; (2) instructional materials; (3) the curriculum resource room; (4) audio-visual materials; and (5) Spanish-language curriculum materials. The dates of the approximately 250 documents range from 1946 to 1967. (JAM)
English as a Second Language

Bibliography

Olin R. Gresham
County Superintendent of Schools
Imperial County Education Center
155 South Eleventh Street
El Centro, California
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Section I</td>
<td>PROFESSIONAL MATERIALS</td>
</tr>
<tr>
<td>Section II</td>
<td>INSTRUCTIONAL MATERIALS</td>
</tr>
<tr>
<td>Section III</td>
<td>CURRICULUM RESOURCE ROOM</td>
</tr>
<tr>
<td>Section IV</td>
<td>AUDIO-VISUAL MATERIALS</td>
</tr>
<tr>
<td>Section V</td>
<td>CURRICULUM MATERIALS</td>
</tr>
</tbody>
</table>
PROFESSIONAL MATERIALS

E7 ABC, ARIZONA BILINGUAL COUNCIL; An Arizona Education Association Allied Organization.

E7 ARIZONA BILINGUAL COUNCIL NEWSLETTER


E7 BIBLIOGRAPHY, AN ABSTRACT PRE-SCHOOL PROGRAM, SILENT READING SKILLS FOR HIGH SCHOOL STUDENTS. Imperial Valley College Education Center.

E7 BIBLIOGRAPHY FOR TEACHERS OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. Sizemore, Mamie. Division of Indian Education. Phoenix.


E7 BODY RITUAL AMONG THE NACIREMA. American Anthropologist. (June 1956).

E7 CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS NEWSLETTER. Modern Language Association of America.


E7 THE CRUX OF THE DUAL LANGUAGE HANDICAP. Sanchez, George I. University of Texas. 1954.


E7 DEVELOPING A PROGRAM FOR TESTING PUERTO RICAN PUPILS IN THE NEW YORK CITY PUBLIC SCHOOLS. Board of Education. New York. c. 1959.


E7 DIVISION OF INDIAN EDUCATION NEWSLETTER. New Mexico Department of Education.

E7 EDUCATION SERVICE BRIEFS, MATERIALS FOR TEACHING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. Superintendent of Schools, Department of Education. San Diego County. c. 1964.


REPORT OF CONFERENCE ON TEACHING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. California Department of Education. San Jose State College June 24-July 14, 1963.

A REPORT ON THE PRESCHOOL INSTRUCTIONAL PROGRAM FOR NON-SPEAKING CHILDREN. Texas Education Agency. Austin. c. 1962.


SELECTING READING MATERIALS FOR FOREIGN STUDENTS. English Language Service. c. nd.


SPEECH HELP FOR THE SPANISH-SPEAKING CHILD. Santa Clara County Office of Education. San Jose. c. nd.


TEACHING THE BILINGUAL CHILD OF ARIZONA. Sizemore, Mamie. Division of Indian Education. Phoenix. c. n.d.


TEACHING ENGLISH TO PUERTO RICAN PUPILS IN THE SECONDARY SCHOOL. Board of Education. New York City. c. 1957.


THEY LEARN BASIC ENGLISH BEFORE SCHOOL STARTS. Poulos, William T.. Texas Outlook. (1959)
UNDERSTANDING MEXICAN-AMERICANS. Los Angeles City Schools. c. 1964.


THE WORKSHOP ON SECOND LANGUAGE TEACHING. Division of Indian Education and held at the University of New Mexico. Albuquerque. June 11 - 22, 1962.

WORKSHOP FOR TEACHERS OF BILINGUAL STUDENTS. University of Arizona. Tucson. c. 1962
INSTRUCTIONAL MATERIALS


E7 ANNOUNCING THE FIRST FOREIGN LANGUAGE PROGRAMMED READING SERIES IN FRENCH AND SPANISH. John J. Murphy Company, Inc. c. n.d.


- The Silver Elephant
- Three Detective Stories
- The Virginian (Owen Wister)
- The Vanishing Lady
- The Black Tulip (Alexander Dumas)
- Cowboys in Alaska
- Fact or Fiction?
- The Island of Truth
- Four Short Mysteries
- The Mitchell Family
- The Story of My Life (Helen Keller)
- Stories to Surprise You
- The People Speak
- The Russells of Hollytree Circle
- The Presidency in Conflict

E7 COURSE OF STUDY - FOREIGN LANGUAGE SUPPLEMENT. Orange County Superintendent of Schools Office. Bulletin EP 5978. (1965)

E7 DICTIONARY OF SPOKEN SPANISH. U. S. War Department. Dover Publications. c. nd.


E7 ENGLISH, ONE. English Language Services, Washington, D.C. c. 1964.

E7 ENGLISH, TWO.

E7 ENGLISH, THREE.


ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE, AUDIO-VISUAL AND INSTRUCTIONAL SUPPLEMENT. Imperial County Superintendent of Schools. El Centro, California. c. 1967.


ENGLISH PLACEMENT TEST FOR ELEMENTARY SCHOOL PUPILS, GRADES 4-6. Dade County Public Schools. Miami. c. nd.


ENGLISH SENTENCE PATTERN DRILLS FOR BEGINNING INDIAN CHILDREN. State Department of Education, New Mexico. c. 1962.

ENGLISH SEQUENTIAL PATTERN DRILLS FOR SPANISH SPEAKING STUDENTS, PRIMARY. Tucson Public Schools. Tucson. c. n.d.

ENGLISH SEQUENTIAL PATTERN DRILLS FOR SPANISH SPEAKING STUDENTS, INTERMEDIATE. Tucson Public Schools. Tucson. c. n.d.


GLORIA Y DAVID SPEECH SERIES. Language Arts, Inc. Austin. c. 1962.

GRADED READERS FOR STUDENTS OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. Prentice-Hall. c. 1962.

Stories By Washington Irving
Jack London's The Call of the Wild
Stories by Jack London
Stories by O. Henry
Stories by Edgar Allan Poe


E7 HISPANIC AMERICA. California Department of Education. Sacramento.


E7 LAS ESCUELAS SON PARA IR A LOS ANGELES CITY SCHOOLS. Los Angeles City Schools. c. 1964.

E7 LEARNING A NEW LANGUAGE. Association for Childhood Education International, Bulletin #101. Washington D.C.


Book 1, Rip Van Winkle (Washington Irving)
Book 2, A Gift from the Heart (O. Henry)
Book 3, The Jumping Frog (Mark Twain) & The Last Leaf (O. Henry)
Book 4, David Swan (Nathaniel Hawthorne) & Tennessee's Partner (Bret Harte)
Book 5, The Ransom of Red Chief (O. Henry) & The Cask of Wine (Edgar Allen Poe)


E7 MASTERING AMERICAN ENGLISH. Hayden, Rebecca, Dorothy Pilgrim, & Aurora Haggard. New Jersey. Prentice-Hall, Inc. c. 1956.


E7 RESOURCE UNITS FOR CLASSES WITH PUERTO RICAN PUPILS IN THE FIRST GRADE. Board of Education. New York City. c. 1955.

E7 RESOURCE UNITS FOR CLASSES WITH PUERTO RICAN PUPILS IN THE THIRD GRADE. Board of Education. New York City. c. 1957.
E7 RESOURCE UNITS FOR CLASSES WITH PUERTO RICAN PUPILS, SECONDARY. Board of Education. New York City. c. 1957.

E7 SOME AIDS IN THE TEACHING OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. Hobbs, J. Special Courses Centre. Hong Kong.


E7 A UNIT FOR TEACHING READING IN ENGLISH TO LEARNERS OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE, Grades 4 - 6. University of Southern California. Los Angeles. c. 1967.


423 VOCABULARY IN CONTEXT. English Language Institute Staff.


- With Anita and Tabby, with Spanish
- With Anita and Tabby, all English edition
- With Pepe and Bing, with Spanish
- With the Ellis Family
- With Tony and Anita, all English edition
- With Tony and Anita at School
- With Tony and Anita on the Ranch
- With Tony and Bing, all English edition
- With the Soto Family
- With Pepe and Anita at School


SUPPLEMENTARY ADDITIONS

E7 ENGLISH READER SERIES. English Section Department of Education Puerto Rico. Ginn and Company. (Teachers Handbook and Manuals for all materials listed below.

- Gr. 4, FUN, FANCY, AND ADVENTURE, Book I
- Gr. 5, HEROES IN FACT AND FABLE, Book II
- Gr. 6, TALES FROM LIFE AND LEGEND, Book III
- Gr. 7-8, THE CLASSIC MYTHS. Gayley, Charles Mills
- Gr. 7-8, HOW TO READ A POEM. Millett, Nancy C. and Charles Mills.
- Gr. 7-8, THE INDIVIDUAL AMERICAN. Gordon, Edward J. and Charles Feidelson, Jr.
- Gr. 7, INTRODUCTION TO LITERATURE. Eller, William and Betty Welch, Edward Gordon.
- Gr. 8, THE STUDY OF LITERATURE. Gordon, Edward J.
- Phonograph records, Gr. 7, CREATIVE LISTENING FOR DISCOVERY THROUGH READING.
- Gr. 8, CREATIVE LISTENING FOR EXPLORATION THROUGH READING.
Readiness, FUN AT THE POND. Scott, Ralph
1st Preprimer, FROG FUN, Stratemeyer, Clara G. and Henry Lee Smith, Jr.
2nd Preprimer, TUGGY, Stratemeyer, Clara G. and Henry Lee Smith, Jr.
3rd Preprimer, PEPPER, Stratemeyer, Clara G. and Henry Lee Smith, Jr.
Primer, SIX IN A MIX, Richardson, Jack E. Jr.
Gr. 1, IT HAPPENS ON A RANCH. Richardson, Jack E. Jr.
Gr. 2, SEA OF MAGIC INK. Smith, Henry Lee, Jr.
Gr. 3, WINGING THROUGH LIGHTS AND SHADOWS. Smith Henry Lee Jr. and Eugene P. Williams.
BUILDING PRE-READING SKILLS, KIT A AND KIT B. Ginn and Company.

CHANDLER LANGUAGE EXPERIENCE READERS: Slides, Trucks and Cars to Ride, Bikes. Supermarket. Let's Go! Chandler Publishing Company. (Pictures are in library under supplementary reading)


ENGLISH TEACHING KIT. English Language Services, Inc. Washington D.C.
4 Teachers Manuals, 2 Filmstrips, 2 tapes.


INTENSIVE COURSE IN ENGLISH. English Language Services, Inc.
Teachers Manual, Elementary, Intermediate, Advanced with Tapes
Pronunciation Drills for Learners of English
Plays from American Literature for E.S.L. Students
Reading and Conversation.

Teachers Guide, Charts, Ditto Masters.

AN INTRODUCTION TO A LANGUAGE EXPERIENCE PROGRAM. Allen, Van Roach & Claryce.

LANGUAGE MASTER. Bell and Howell Company.
Practical Vocabulary Expressions Set 1
Everyday Expressions Set 2
Industrial Supplement Set 3
Stress and Intonation Set 4
Basic Concepts Set 3
Word Learning Picture Series: Nouns, Set 1; Verbs, Set 2.

LINGUISTIC BLOCK SERIES. Scott-Foresman Company.
First, Second, Third Readers, Rolling Vowels, Rolling Consonants.

PEABODY LANGUAGE DEVELOPMENT KITS I AND II. American Guidance Service, Inc.

MCKEE PICTURE AND KEY CARDS. Houghton Mifflin Company.

READING FOR MEANING, Animated Key Cards and Pictures. Houghton Mifflin Company


Safety, Food and Nutrition, My Community, Songs for Flannel Board: Helping and Sharing


AN EXPERIENCE-CENTERED LANGUAGE PROGRAM: A MULTI-SENSORY APPROACH TO BEGINNING READING. Jackson, Ruth Montgomery. Franklin Publications, Inc.
<table>
<thead>
<tr>
<th>TITLE</th>
<th>CATALOG NUMBER</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CHILDREN OF THE AMERICAS</td>
<td>K-59</td>
</tr>
<tr>
<td>(1 record, 16 pictures, and guide)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>CONVERSATIONAL ENGLISH FOR BEGINNERS:</td>
<td>K-206</td>
</tr>
<tr>
<td>(4 filmstrips and 2 records)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>CONVERSATIONAL ENGLISH FOR BEGINNERS Set 1</td>
<td>K-230</td>
</tr>
<tr>
<td>Set 2</td>
<td>K-231</td>
</tr>
<tr>
<td>Set 3</td>
<td>K-232</td>
</tr>
<tr>
<td>ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE</td>
<td>K-50</td>
</tr>
<tr>
<td>(2 filmstrips, 1 record)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE</td>
<td>K-51</td>
</tr>
<tr>
<td>(2 filmstrips, 1 record)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ENGLISH THROUGH PICTURES Set I</td>
<td>K-41</td>
</tr>
<tr>
<td>(12 filmstrips, 3 records, workbook, book—English Through Picturs)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ENGLISH THROUGH PICTURES Set II</td>
<td>K-42</td>
</tr>
<tr>
<td>(12 filmstrips, 3 records, workbook, book—English Through Picturs)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>PRATOR’S AMERICAN ENGLISH PRONUNCIATION</td>
<td>K-44</td>
</tr>
<tr>
<td>(Record, Teacher's Guide—for advanced learners)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GLORIA Y DAVID SERIES</td>
<td>K-34</td>
</tr>
<tr>
<td>(Record and filmstrips—Spanish and English in each kit)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kit 1 - Introduction</td>
<td>K-35</td>
</tr>
<tr>
<td>Kit 2 - We Go To School</td>
<td>K-36</td>
</tr>
<tr>
<td>Kit 3 - At Home</td>
<td>K-37</td>
</tr>
<tr>
<td>Kit 4 - We Play at School</td>
<td>K-38</td>
</tr>
<tr>
<td>Kit 5 - We Live in the City</td>
<td>K-39</td>
</tr>
<tr>
<td>Kit 6 - We Visit the Country</td>
<td>K-40</td>
</tr>
<tr>
<td>Kit 7 - Colors, Numbers, Objects</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>LAGUNA LANGUAGE SERIES</td>
<td>K-50</td>
</tr>
<tr>
<td>(Record, Filmstrip, Charts, Booklet—Spanish and English in each set)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Set I - The Four Singers of Guadalupana</td>
<td>K-51</td>
</tr>
<tr>
<td>The Pied Piper</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Set II - Red Riding Hood</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Three Bears</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TALKING TIME, PART I (Filmstrips and book)</td>
<td>F-1697</td>
</tr>
<tr>
<td>TALKING TIME, PART II (Filmstrips and book)</td>
<td>F-1698</td>
</tr>
</tbody>
</table>
LISTENING TIME, Album I
Leonard the Lion (r, l, sh sounds)
Timmy the Teakettle (s, sh, r sounds)
The Sleepy Forest (sh sound)
The Magic Piano
Tommy and His Talking Friends (w, ch, r, sh, voiceless th, z sounds)

LISTENING TIME, Album II
Ready Rooster (r sound)
Raggedy Ann
My Own Star
The Little Yellow Duck
Zabrino the Zebra (z, sh, zh sounds)
The Seashell (sh sound)
The Lost Shadow

LISTENING TIME, Album III
The Sleepy Farm (sh, ch, m, ng, r, n, th, zh sounds)
Choo Choo Engine (ch sound)
Terry at School
The Dream Fency
Children Who Listen for Sounds (b, t, p, r, d, s sounds)

SAY AND SING
Album I - S The Snake Sound, R The Rooster Sound
Album II - F The Cross Kitty Sound, Z The Bee Sound
Album III - TH The Goose Sound, L The Singing Sound
Album IV - K The Coughing Sound, CH The Train Sound

FUN WITH LANGUAGE
Noises and Mr. Flibberty-Jib
I Know an Old Lady
I Wish I had Another Name
Poems from "I Watch the World Go By"

MOTHER GOOSE NURSERY RHYMES

VALUE SYSTEM

WHOSE, MINE, THIS & THAT
CURRICULUM MATERIALS


   Book 1 Ponce de Leon
   Book 2 Hernando de Soto
   Book 3 Coronado


S7 LA CIENCIA AQUI Y AHORA. Schneider, Herman and Nina. Boston. D.C. Heath and Company. c. 1961. (Book 2)

S7 LA CIENCIA EN TU VIDA. Schneider, Herman and Nina. Boston. D.C. Heath and Company. c. 1965. (Book 4)


PETER PAN. Disney, Walt. Studyscope Productions.

   Aviation - Book 1 & 2
   Agriculture, Soils Agriculture, Field Crops Book 1 & 2
   Medicine - Book 1, 2, & 3
   Banking
   Engineering - Book 1 & 2